

www.BibleForChildren.org

Mat 1



Sanja mu nu Elisabeti su mu ɔto lbwaayi isiye mu, nu lbwaare sun mu kabɔɔ mu nu bɛɛ tu mu ye Gabireli kpee Nasareti kaɛ to, mu nu ki bu Galile ɔsuwule su mu. lbwaare sun mu kpee kibite mu nu o mee nyi ɔnyin nu bɛɛ tu mu ye Mɛɛri mu aɛ. Ba taa mu sa ɔnyin mu nu bɛɛ tu mu ye Gyosefu kekili, nu ɔ lu Dawidi kinaana to.



Nu kaboo mu towe mu ye, “Meeri man
waa kufuu, lu fee fu nye lbwaare ase
kabwaala. Fii biti fu nye oto ke fu
kuuge Obii-nyinsa, ke fu yula mu kitu
ye Yesu. Ee biti o waa nyimisa
kpare ke ba tu mu ye lbwaare
Owura lala Mu-Bii. Onyiripe
lbwaare ii biti o taa Yesu mu
naana Dawidi kuwura-gya mu sa mu.
Nu ee biti o gyii Israyi abi su
kuwura-gyii naa fuu sana mu
nu i man su okaa.”



Nu Mɛɛɾi taase lbwaare kabɔɔ mu ye,
“Nɛnɛ nu inimu ii biti ɪ bɔla su waa,
yɛgɛ n gye kibite mu nu n man nyi
ɔnyɪn?” Nu lbwaare kabɔɔ mu
lɛɛ mu kɔnɔ ye, “Kayaayu
Kyɾɛkyɾɛ mu ii biti ɔ ba fu su,
kɛ lbwaare Owura lala
mu ɔlun o bun fu su.
Imu su beɛ biti ba tu
obii kyɾɛkyɾɛ mu
nu fii biti fu kuugɛ
mu mu, ye lbwaare

mu-bii.”



Imu nke gberede kamaa mu, Meri kuula mu
n-yu ee waa bilen o kpee kade mu nu ki bu
abu to Gyudeya osuwule su. Nu o naa loo
Sakariya kikpaara su naa
fwaala mu-ka Elisabeti.
Elisabeti maa nu Meri
afwaala mu, kebii mu nu
o bu mu oto to mu fitii.
Kayaayu Kyerekyere ki
maa loo bola Elisabeti
mu, nu o punde kenken
towe ye, "Akyu kpini to
mu, fu nu lbwaare waa
kusee kukyo, nu kusee

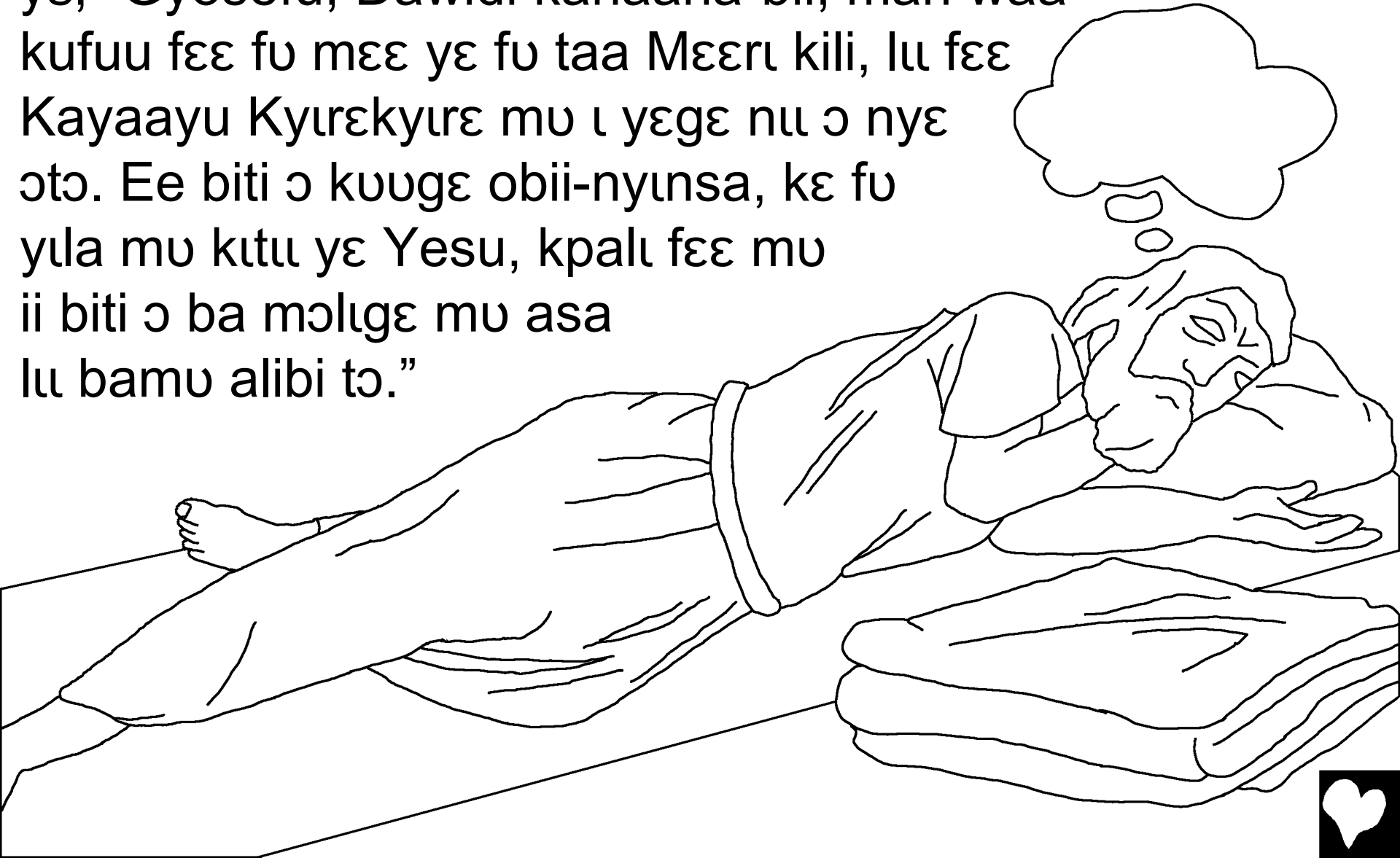
bun fu kebii mu nu
fii biti fu kuuge mu su."



Yesu Krisito kakugbe asin ndee. Ba taa mu-nyi Mɛeri sa
Gyosefu kekili, amaa poyi ke
ba bu abaa mu, i ba fɛɛ
ɔkyu mu su ɔto, nu Kayaayu
Kyɛkyɛ mu i yɛge nu i ba
kanin. Gyosefu mu nu ɔ
gye mu-kuli mu gye
ɔsa mu nu mu ikpa
i kyiigi, nu maa mee
biti fɛɛ ɔ ɲaabaa
Mɛeri asa nsana to su mu,
ɔ waa mu nɛɛɛ fɛɛ ee bit
ɔ baala kina mu.



Amaa Gyosefu, maa fe fale nfeere mu, nu Onyiripe
lbwaare kaboo lee mu n-yu kaapu mu idee to towe mu
ye, “Gyosefu, Dawidi kanaana-bii, man waa
kufuu fee fu mee ye fu taa Meeri kili, lu fee
Kayaayu Kyirekyire mu i yegge nu o nye
oto. Ee biti o kuge obii-nyinsa, ke fu
yula mu kitu ye Yesu, kpali fee mu
ii biti o ba molge mu asa
lu bamu alibi to.”



Imu su Gyosefu maa kyinji mu, o kili Mɛɛɾi taa mu kpɛɛ
mu kɪkpaara su fɛɛ kanan mu nu lbwaare kabɔɔ sa kɔnɔ
yɛ ɔ waa mu. Amaa Gyosefu man dɛ yɛ
Mɛɛɾi halu naa fuu saɲa mu nu ɔ kuugɛ
obii-nyinsa mu. Nu Gyosefu yɪla
mu kitu yɛ Yesu.



Kanin nke manja to mu, Owura Kasaro Agusitu sa konon
yii su towe ye, okumaa mu nu o bu Roma kuwura-gyii
kase mu kpini o naa kyuroo
mu kitu ke ba kase mu.

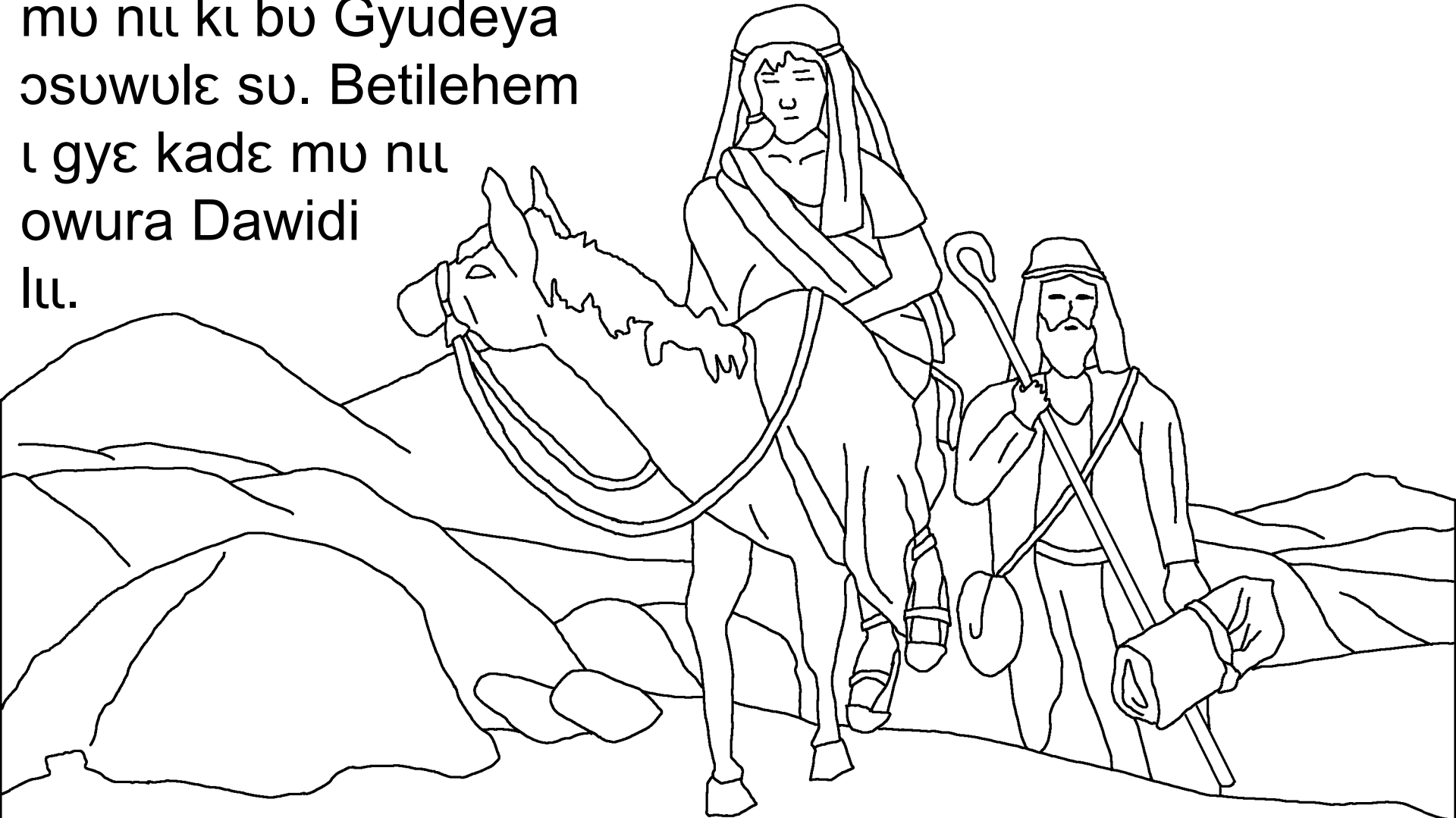
Kanin su okumaa
nimo kpee mu
kade



to ke o naa kyuroo mu kitu.



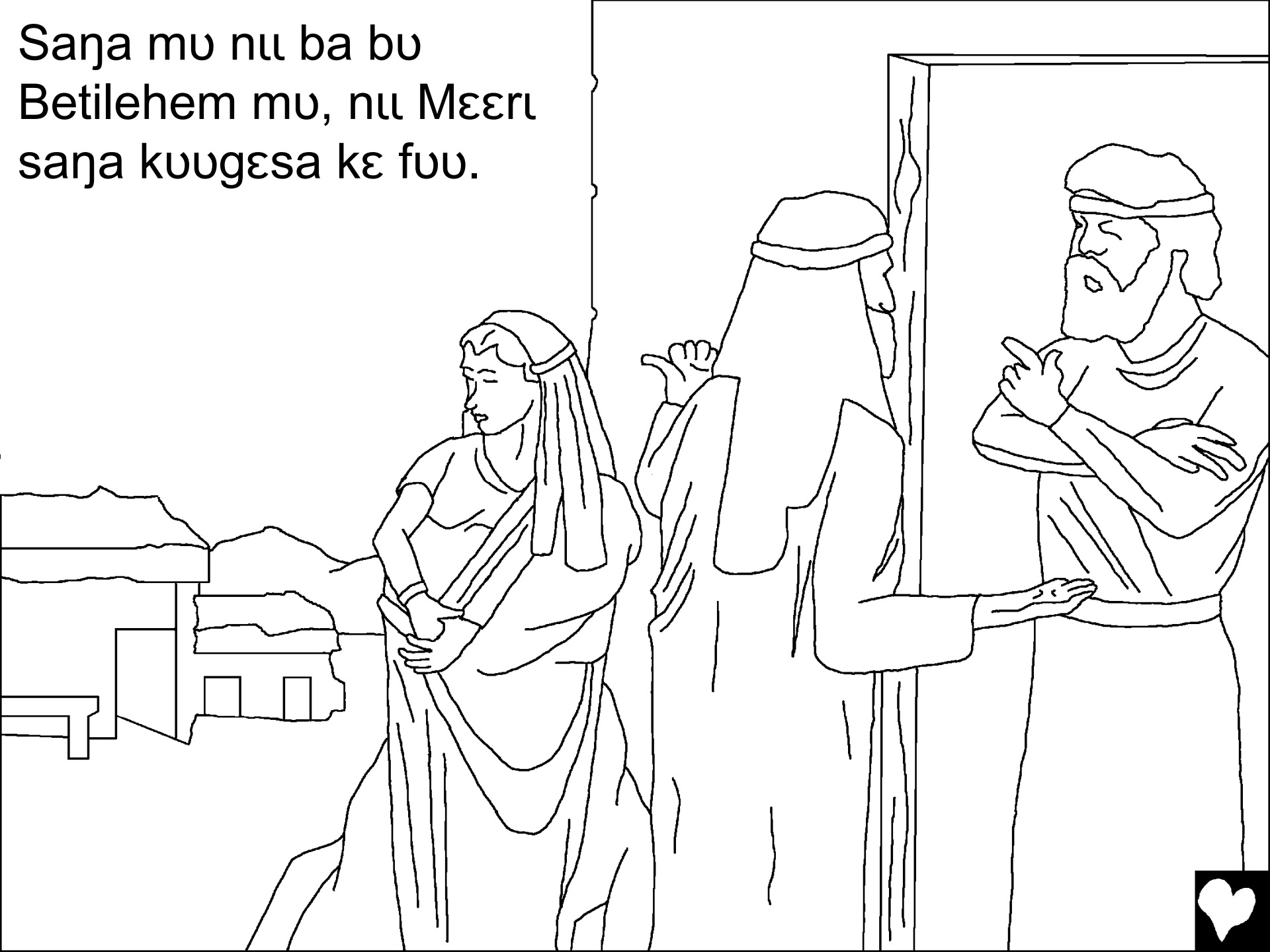
Nu Gyosefu gbaa kusu Nasareti kade mu nu ki bu Galile
osuwule su, kpee kade mu nu bεε ti kumu ye Betlehem
mu nu ki bu Gyudeya
osuwule su. Betlehem
i gye kade mu nu
owura Dawidi
lu.



Gyosefu kpee Betlehem kpali fεε ɔ lu Dawidi kebuno
nin. Gyosefu taa Mεeri mu nu ɔ da mu kɔkɔlɔ su ye ee
biti o kili mu mu, nu ba kpee
Betlehem ba naa kyurɔɔ
bamu atu. Kanin
saɲa maɲa mu
Mεeri su ɔtɔ.



Saŋa mu nu ba bu
Betlehem mu, nu Mɛɛri
saŋa kuugɛsa kɛ fuu.



Nu Mɛɛɾi kuuge mu-bii-nyinsa gyankpaasa. Nuɔ taa
akyibi mili kebii mu su, nu ɔ taa mu dula kuto mu nu
atɔbwaaya bee gyii mu tɔ. Kpalɩ
fɛɛ afo ba maa ba kɩkyɔ su mu
Mɛɛɾi maa
Gyosefu ba
man nye
opula afo
obu
mu tɔ.



Sanja manja to, nbulupu akpapo aku ba bu kade mu afitiri
to bee ku bamu nbulupu su kagyanbwe. Nu opula maa
to lbwaare kaboo ku ki ba bamu ase,
nu lbwaare bunyaa mu

hmanje to
kyaaboo
bamu.



Nu kufuu ki kitaabamu. Amaa nu lbwaare kaboo mu
towe bamu ye, "Fan man waa kufuu. N biya fane asin
danburasa mu nu ii biti a waa asa kpini
okon. Ndaga kake nimo ba

kuuge
Omoligepu
mu Dawidi
kade to."



“Mu ɛ gyɛ Onyirɛ, Onu nu lbwaare wula lɛɛ mu.
Fale nu fen bitɛ fan wu kesintin mu. Fen bitɛ fan wu
fɛɛ ba maa taa akyibi mili kebii pupwɛ
mu, nu ɔ dɛ kuto mu nu

atɔbwaaya
bee gyii
mu to.”



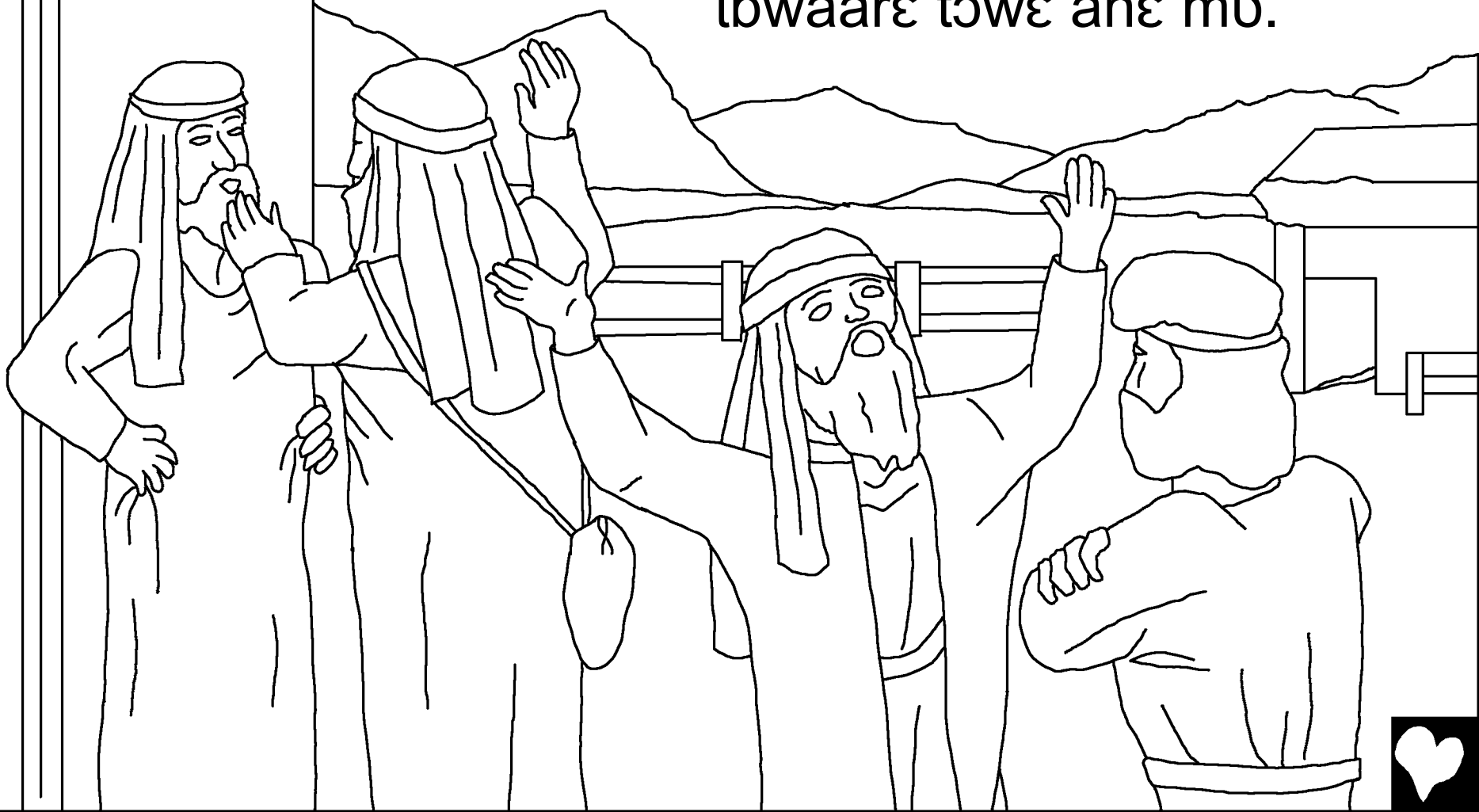
Opula maŋa tɔ nu lbwaare nbɔɔ kubu lala ku ba lu susu
ba tii kabɔɔ mu su, nu ba yin lbwaare bɛɛ
towe ye, “Bunyaa bu lbwaare mu nu ɔ
bu susu mu
ase.”



“Kε keyuula ki bun bamu nu ba bola mu
ansi mu kase su.”



Sanja mu nu lbwaare nbɔɔ ba lu bamu ase
kpee susu mu, nbulupu akpapo mu ba
towe abaa ye, “Fan yege a kpee Betlehem
naa ku kuto mu nu ki waa nu Onyiripe
lbwaare towe ane mu.”



Kanin su nu ba kpaala kpee nu ba naa wu
Mεεri maa Gyosefu ye kebii pupwe mu
maa de kuto mu nu atobwaaya bee gyii to
mu.

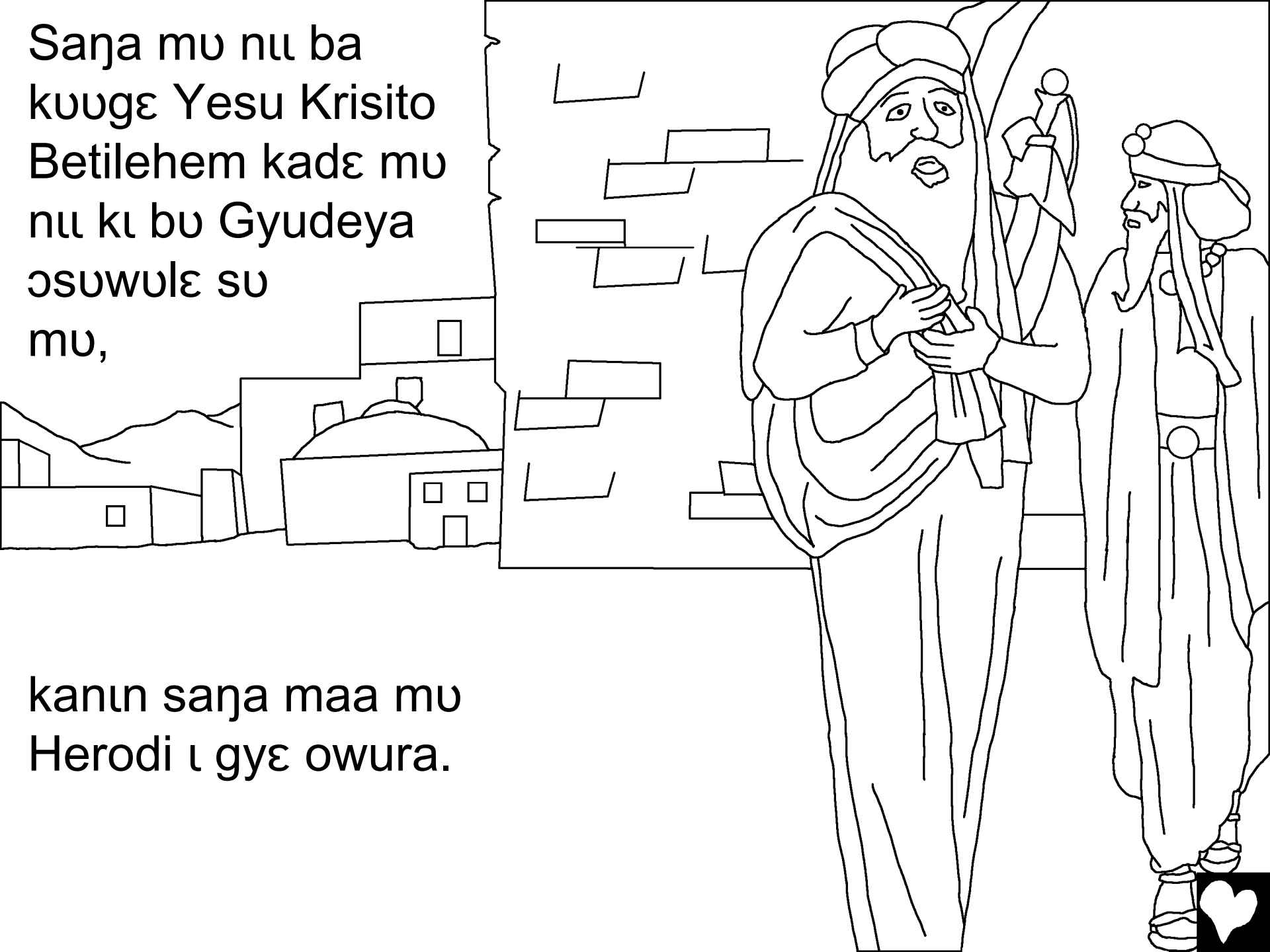


Nbulupu akpaapu mu ba maa naa wu
kebii mu, nu ba towe asa kuto mu nu
lbwaare kaboo mu ba towe bamu lu kebii
mu su mu.



Sanja mu nu ba
kuuge Yesu Krisito
Betlehem kade mu
nu ki bu Gyudeya
osuwule su
mu,

kanin sanja maa mu
Herodi i gye owura.



Nu i ba fεε,
anyaasinpu aku ba
lu kyowe ilu ba
Gyerusalem kade to,
nu ba taase ye,
“Nku kebii mu
nu ba

kuoge mu ye o be gyii Gyiwu abi
kuwura mu? An wu mu kikyikpebi
maa paate lu kyowe kulu, nu an ba
ye an be munja bunyaa mu.”



Tuto nu Owura Herodi tu
anyaasɪnpu mu lu tkaa su,
nu o taase bamu ke o bu
saja mu nu ba wu
kikyikpebi maa lu mu. Nu
o sun bamu Betlehem tɔwe
ye, “Fan kpee naa ku
danburasa biti kebii mu. Nu
fan kan wu mu mu fan ba
tɔwe me, ke ngbaa me n kpee
naa muja
bunyaa mu.”

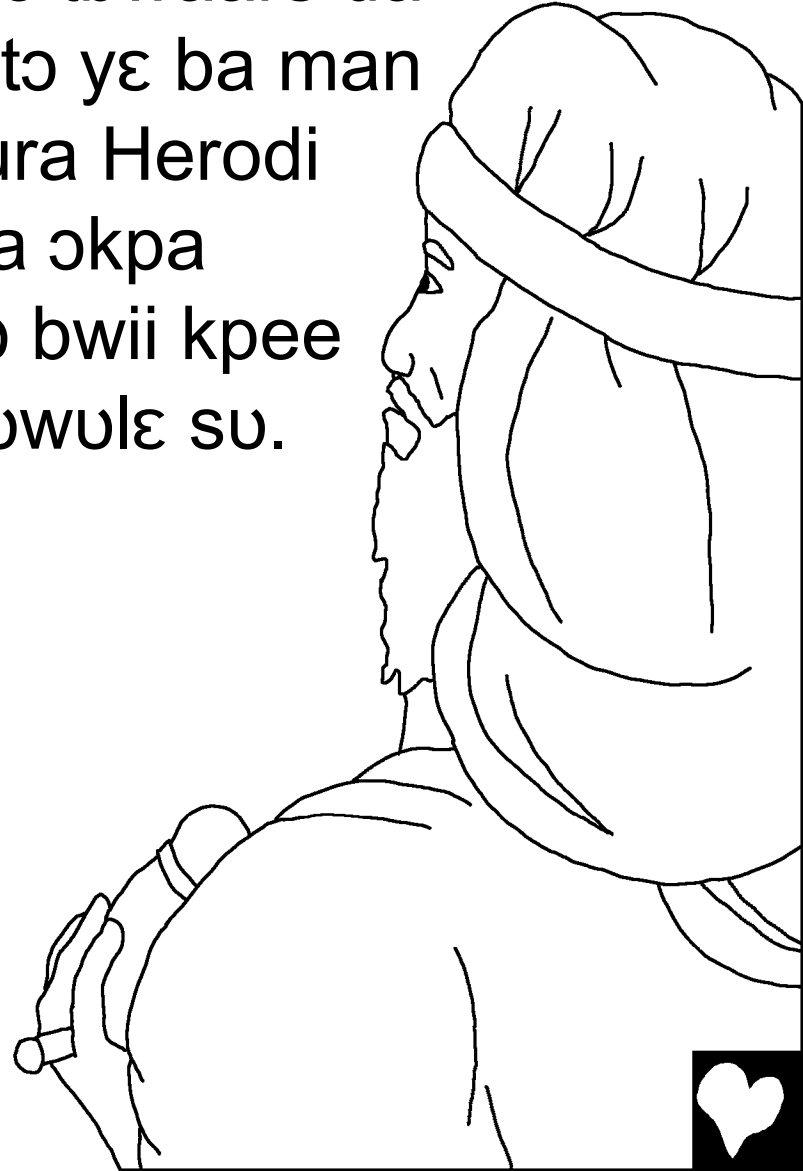


Ba maa nu Owura mu ase lwe nu ba maa su bee kpee
mu, opula to nu ba bwii wu kikyikpebi mu nu ba daa wu

kyowe klu mu, nu ki gyankpaa
bamu kpee naa yile opula mu
nu kebii mu bu mu susu
kyεkyε. Ba maa loo kikpaara
mu su mu, ba wu
kebii mu maa
mu-nyi Mεεri, nu
ba kyun muja
sun mu.



Nu ba saɲɛ bamu isula nu ba lɛɛ suwa yɛ tulale mu nu
bɛɛ tu yɛ firanki-insɛnsɪ yɛ tulale mu nu bɛɛ tu yɛ mure
kɛɛ mu. Kamaa to mu lbwaare da
bamu amu to idee to yɛ ba man
bila bwii kpee Owura Herodi
ase, umu su ba bola okpa
pupwe su bwii kpee
bamu osuwule su.



Ba maa kyun kamaa mu,
Onyuripe lbwaare kaboo ba lee
mu n-yu kaapu Gyosefu idee
to towe mu ye, "Kusu taa kebii
mu maa mu-nyi sile kpee
Egyipiti naa kyuna tuto
naa fuu sana mu nu n
biti n towe fane ye fan
lu tuto. Lu fee Herodi
u ku ee

biti kebii mu o moo."



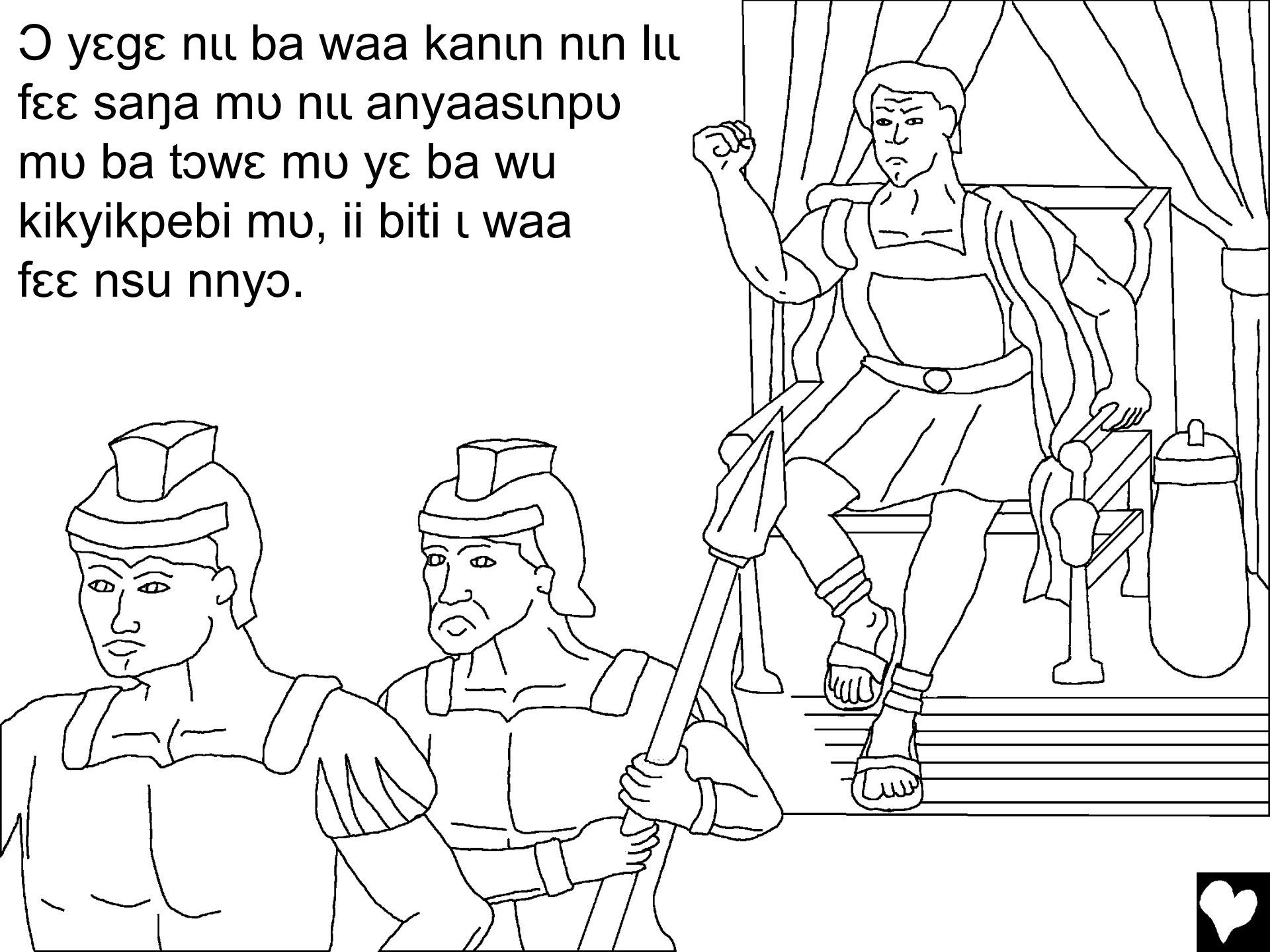
Imu su o kusu taa kebii mu
maa mu-nyi kagyanbwe nu ba
sule kpee Egyipiti. Tuto nu ba
kyina naa fuu sana mu nu
Herodi wu. Inimu i yegge nu
asin mu nu Onyiripe
lbwaare bola mu otowepu
su tawe mu ba to. Imu i
gye ye, “Lu Egyipiti to nu
n tu Mi-bii.”



Owura Herodi maa bu fεε
anyaasinpu mu ba pına mu mu,
o nye agbu gaa. Nu o sa kono
ye ba moo nbii-nyinsa-bii mu
nu ba man puta kyon nsu nnyo
su, nu ba bu Betlehem ye nde
mu nu i kyaaboo kumu mu kpini.



Ɔ yege nu ba waa kanin nin lu
fee saɲa mu nu anyaasinpu
mu ba towe mu ye ba wu
kikyikpebi mu, ii biti ɿ waa
fee nsu nnyɔ.





Owura Herodi kelewu kamaa
mu, nyiripe lbwaare kaboo lɛɛ
mu n-yu kaapu Gyosefu idee
to Egyipiti ɔsuwule su, nu ɔ
towe mu ye, “Kusu taa kebii
mu maa mu-nyi bwii
kpee Israyi ɔsuwule su,
lu fɛɛ bamu nu ba daa
bee biti ba mɔɔ kebii
mu ba wu.”



Amaa maa nu yε Akelasi
i yii mu-sε Herodi ayaa
to ee gyii kuwura
Gyudeya mu, kufuu ki
kɩtaa mu yε tuto
kikpe.

lbwaare maa da
mu kumu to idee to
su mu, o kpeli kpee Galile kɩbaafun.



Nu ɔ naa kyina Nasareti
kade mu to. Inimu i
yegɛ nu asin mu nu
lbwaare ɔtɔwɛpu tɔwɛ
lu kebii mu su
mu ba
to.

Asin mu i gyɛ yɛ,
“Bee biti ba tu mu yɛ
Kanasareti-nyin.”



Lu kanan mu nu lbwaare su kebiti sa
dulinyaa to asa gaa su mu, o
lee me, Mu-Bii kulun kpen mu sa, fee
okumaa mu nu o koolle me gyii mu,
mee ye o foyi, amaa ee bitii o
nye nkpa kakpaa.



Rom 3:23 Lu fεε okumaa nιmu waa alibi nu o pan lbwaare bunyaa mu.

Rom 6:23 Nu alibi kukoka ι gye lewu, amaa lbwaare kakεε mu nu o bola anε-Nyιrιpe Yesu Krisito su sa anε ι gye nkpa kakpaa.

Hib 9:27 Fεε kanan mu nu ι dε sa daadimaadi kumaa nιmu ye o wu kilu kulun, kε mu lewu kamaa mu, lbwaare o gyii mu asin.

Efe 2:8,9 Lu fεε lbwaare kabwaala mu su nu o mολιge fanε kpalι fanε kικωole-gyii su, nu ι man gye fanε gbaa-gbaa fanε awaasa su, ι gye lbwaare kakεε nin. Nu ι man gye oku kusun sunsa su nu o nye kamολιge, kε oku o man nye kaapu mu n-yu.



Rom 10:9,10 Nu fu kan taa fu kono lee tawe ye, Yesu i gye Onyurpe mu, nu fu koolo gyii fu kokolo to ye lbwaare kyini mu lu lewu to mu, fii biti fu nye kamolige. Lu fee kokolo to nu nyimisa i koolo ee gyii, nu lbwaare koolo mu fee mu ikpa i kyiigi. Nu o kan lee kono tawe ye Yesu i gye Onyurpe mu, ee biti o nye kamolige.

Gyn 3:16,17 “Lu kanan mu nu lbwaare su kebiti sa dulinyaa to asa gaa su mu, o lee me, Mu-Bii kulun kpen mu sa, fee okumaa mu nu o koolo me gyii mu, mee ye o foyi, amaa ee biti o nye nkpa kakpaa. Lu fee lbwaare man sun me, Mu-Bii mu ba dulinyaa nmu to, ye n ba bun kumu to asa kupwe, amaa o sun me nin ye n ba waa bamu omoligebu.



1 Gy 5:11-13 Inimu i gye asin mu ye, lbwaare sa ane nkpa kakpaa, nu kanin nkpa kakpaa nimu bu Mu-Bii to nin.

Okumaa mu nu o koolo Obii mu gyii mu su nkpa, amaa okumaa mu nu o man koolo lbwaare Mu-Bii mu gyii mu man su nkpa kakpaa nimu. N kyurɔɔ owule nimu sa fane mu nu fan koolo Yesu gyii fee o gye lbwaare Mu-Bii mu, ke fan nye bu fee fan su nkpa kakpaa



Mat 1-2; Luk 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Nawuri NT (naw) © 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.
All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/NAWWBT/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

